

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 10 DE 1904

N.º 400



Fachada del nuevo edificio de la Sociedad «Laurak-Bat» de Buenos Aires

LA SOCIEDAD "LAURAK-BAT"

Su origen.—Su desarrollo.—Inauguración del nuevo edificio

ÉXITO DE LA FIESTA

EL golpe asestado el año 1876 al Solar baskongado, en nombre de una unidad que ha resultado pernicioso, fué tan inicuo y brutal, que temblaron los pechos euskaldunas y de ellos surgió algo así como un rugido de protesta.

Esta indignación no solo estalló en Baskonia, sino en las mas apartadas regiones donde se encontraron euskaldunas.

Al impulso de ese sentimiento se crearon instituciones baskongadas en la Habana, Filipinas, Montevideo y Buenos Aires. Desde entonces data el origen de la sociedad Laurak Bat, que hoy resurge airosa en esta espléndida capital fundada por el basko Garay.

El 13 de Marzo de 1877, en un modesto café de la calle Cangallo, reuniéronse trece jóvenes movidos por un solo ideal, por el inmenso cariño de nuestras instituciones, acrecentado por la nostalgia que despierta la ausencia. Ese grupo de patriotas lo constituían los señores José A. Lasarte, Daniel Lizarralde, Juan S. Jaca, Hilario Mayora, Francisco Beobide, Ramón Sorondo, Vicente Ganuza, Juan M. Elgarresta, José M. Berasategui, Canuto Lasaga, Anselmo Gomendio, Pedro Larburu y Francisco Aranguren.

Todos unánimemente acordaron las bases de la institución, titulada hoy «Laurak-Bat», y que después de 27 años sigue lozana y floreciente.

La primera Junta Directiva la constituyeron interinamente bajo la presidencia de D. José A. Lasarte, los señores D. Lizarralde, J. S. Jaca, H. Mayores, F. Beobide, F. Aranguren, C. Lasaga, Benigno Peña, J. Sagastume, A. Gomendio, J. M. Elgarresta.

Tan nobilísima idea, inspirada en los más dulces sentimientos de ternura hacia la madre patria que se encontraba sumida en el dolor, tropezó en sus comienzos con muchos inconvenientes que la perseverancia y la voluntad de aquellos animosos muchachos pudo vencer.

Al fin cundió la idea, obtuvieron adhesiones y al mes siguiente de la reunión—el 1.º de Abril de 1877—quedó instalada definitivamente la sociedad.

En Agosto del mismo año, se formó bajo la presidencia del Sr. Francisco M. de Ibarra, la primera Comisión Directiva con carácter reglamentario y fué la que de acuerdo con los asociados acordó las bases del primer Reglamento, redactado por el actualmento Dr. don Daniel Lizarralde.

Aparte de las cláusulas de instrucción y del fomento del baskongadismo se creó la Caja Protectora, cuya enorme y benéfica acción endulzó muchas lágrimas y socorrió á multitud de desvalidos. En este sentido tiene la Laurak Bat, páginas tan hermosas que no podría ostentarlas seguramente ninguna otra sociedad.

El primer acto altruista fué la suscripción llevada á cabo bajo sus auspicios, para atender á las desgracias ocurridas en la Costa Cantábrica el 20 de Abril de 1878, que alcanzó á más de 11.000 pesos fuertes.

Posteriormente hizo valiosas donaciones á Hospitales y Asilos de Beneficencia, que ascienden á muchos

millares de pesos y pensionó á muchos desgraciados.

Durante la administración del Sr. Ibarra y por iniciativa del Sr. Juan Mayora, se fundó la revista *Laurak Bat*, órgano de la sociedad.

Con motivo de la citada catástrofe del Cantábrico, se inauguró el 8 de Septiembre del mismo año la inolvidable *Euskarina* sección musical dirigida y organizada por el Sr. Victor Erauzkin, que en poco tiempo se captó generales simpatías y obtuvo repetidos éxitos.

Durante la Comisión que el año 1881 presidía D. Antonio M. Apellaniz, se fundó la Plaza Euskara para cuya adquisición lanzóse una emisión de Acciones. Como lo suscrito no alcanzara al total de \$ 450.000 que era necesario, dicho señor adelantó la suma de 143.000 pesos de la antigua moneda.

En aquella Plaza inaugurada el 1.º de Noviembre de 1882, se celebraron memorables partidos de pelota que tuvieron gran repercusión hasta en Europa, y que más tarde perdieron su carácter de pureza por haberlos con-

vertido gran parte del público en un degradante y desenfrenado juego.

En Marzo de 1882, aquella amplia Plaza quedó coronada con la plantación del vástago del Roble euskaro que simboliza las libertades de nuestra raza, que desgraciadamente ha tenido un epílogo fatal al ser trasplantado al jardín del nuevo edificio.

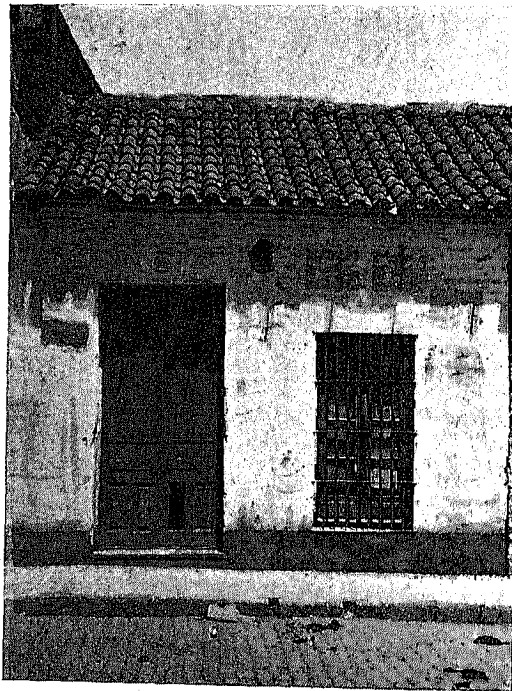
La sociedad «Laurak Bat» ha contribuido poderosamente á la difusión del euskarismo en América y á ella se debe en parte el que tanto nos hayamos vinculado á esta hospitalaria tierra, á la que los baskos no la consideran como extranjera sino como á nuestra patria adoptiva. Al llegar á este punto nos sugiere el recuerdo de la actuación de los patriotas doctor don Toribio Ayerza que instituyó por primera vez las fiestas euskaras con el filantrópico propósito de allegar recursos para los menesterosos, y de la actividad y esfuerzos patrióticos desplegados en favor de nuestro antiguo linaje por el

noble alabés D. Antonio Apellaniz, cuya memoria perdurará siempre en los anales laurak-batenses.

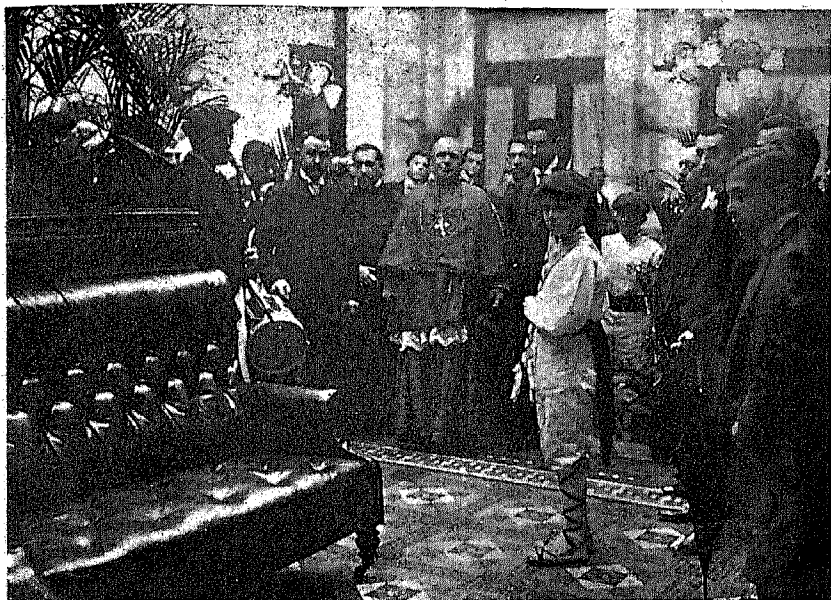
La sociedad posee también un precioso estandarte del glorioso *Lau-Burn*, confeccionado primorosamente y donado por la entonces señorita Carlota Aldazabal.

Atravesó una época de inacción por desagradables cuestiones que suscitaron algunos contratos realizados con la Plaza Euskara, hechos con la mejor buena fé, pero que ocasionaron complicaciones imprevistas, que es conveniente relegarlas al olvido.

Comenzó á actuar el elemento joven y no tardó en formar una agrupación musical de la misma índole que la famosa *Euskarina*, constituyéndose posteriormente un quinteto que contribuyó grandemente al lucimiento de las fiestas. Después se organizó el *Coro Euskaro*, que fué objeto de una ruidosa ovación al presentarse por primera vez en público en las fiestas de la Exposición Nacional celebradas en el Pabellón Argentino en el mes de Enero de 1899. Con la base de este simpático coro y sus partes mas salientes, tuvo el maestro



Primera casa en que se instaló la Sociedad «Laurak-Bat»



Monseñor Espinosa, bendiciendo la nueva casa desde el hall.

Sr. Ortiz y San Pelayo la feliz idea de escribir la ópera *Artzai Mutilla*, que alcanzó un triunfo extraordinario, por cierto muy halagador, no solo para el autor, sino para la colectividad que puso de manifiesto con sus propios elementos la exquisita cultura artística de que está dotada.

Por último, para encauzar por nuevas vías a la sociedad, se enagenó la Plaza Euskara en 270.000 pesos moneda legal, se canceló la obligación hipotecaria de 100.000 que sobre ella gravaba y se adquirió en 61.000 pesos el terreno apropiado para edificar una casa de nueva planta. Al poco tiempo comenzaron las obras a cargo del conocido constructor Sr. J Passicot, y bajo la dirección del ingeniero Sr. Esteban Jauregui, en las cuales se han invertido alrededor de 170.000 pesos.

Para la anterior Comisión que tuvo a su cargo la gestión de todas esas operaciones, fué un período de incansante laboriosidad, distinguiéndose en especial su presidente Sr. Larrea, que prestó una dedicación encomiable por todos conceptos.

Ahora que la Comisión Directiva entra en una nueva etapa, con la base del nuevo edificio y otros elementos, es de esperar, que inspirada en los sentimientos fueristas para que fué creada la «Laurak Bat», sabrá sostener enhiesta la bandera de las libertades euskaras.

El nuevo edificio

Hállase emplazado en uno de los puntos más céntricos y animados de la ciudad: en la calle Belgrano, frente a la iglesia de Montserrat.

Como se vé en el grabado que publicamos en la primera página, la forma exterior es muy vistosa, y en su estilo más bien domina el capricho del constructor que el de un orden arquitectónico definido.

Una amplia escalera de mármol dá acceso al precioso vestíbulo, cubierto de una galería de vidrios de colores

de tonos delicados. En las paredes de ambos lados figuran las armas de Alaba, Gipúzkoa, Nabarra y Bizcaya en relieve y colores.

Las rosetas de la parte superior de los marcos de las puertas ostenta los nombres de Astarloa, Aizkibel, Arana-Goiri, Larramendi, Campión, Eslava, Iparraguirre, Zamakola, Samaniego, Loyola, Trucba, Moraza.

A la derecha del vestíbulo están la secretaria, un departamento del consultorio médico bajo la dirección del joven Dr. D. Benigno Peña, que no solamente ha adquirido por su cuenta todos los útiles que su profesión requiere, sino que desempeña desinteresadamente sus servicios profesionales.

Contiguamente una habitación para toilette y enseguida el magnífico salón de fiestas que mide 19.50 metros por 13.80, decorado con elegancia, é iluminado por cinco arañas doradas de estilo moderno, con multitud de lámparas que producen un efecto precioso, sobre todo la del centro que es mo-

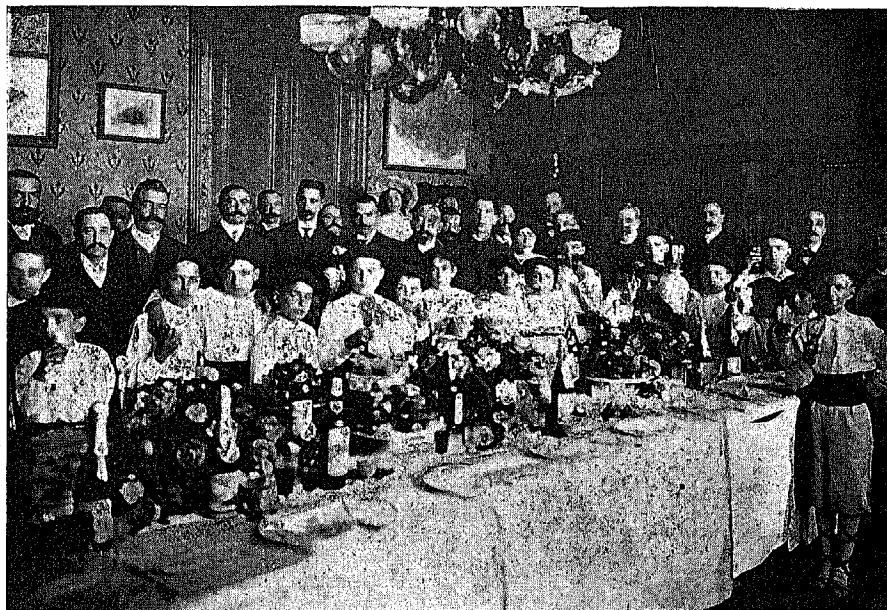
numental. El piso es de *parquet*, estilo mosaico y lustrado esmeradamente.

A la izquierda el salón de billares y la espaciosa biblioteca, en cuyos armarios de modernísimo sistema se guardan buen número de volúmenes, en su mayoría de autores baskongados. Figuran como justo homenaje á la memoria de tan esclarecidos euskaldunas. los retratos al óleo del Dr. Toribio Ayerza, D. Antonio Apellaniz, de nuestro inolvidable bardo Iparraguirre y de D. Mariano Sangroniz que durante muchos años perteneció á las Comisiones Directivas y en nombre de la sociedad visitó á muchos desvalidos, con la misma solicitud que si se tratase de miembros de su familia.

En la amplia mesa colocada en el centro se encuentran los principales diarios de la capital y diversos periódicos y revistas.

Tres grandes ventanas proporcionan abundante luz del lado del jardín, y cómodos sofás complementan el confort de esta repartición instructiva.

Para cultivar uno de nuestros más viriles y preferidos juegos, se ha construido al fondo una cancha que mide



Lunch ofrecido á los niños del cuerpo de baile



El cuerpo de baile infantil, su maestro señor Bizkalaza y los tamborileros

27 metros de largo por 8.80 de ancho, con una elevación de 9.30 metros, bien iluminada por grandes focos eléctricos, merced á los cuales se juegan de noche partidos de pelota que entretienen agradablemente á los numerosos espectadores que presencian desde las dos prolongadas galerías, y que constituyen indudablemente un atractivo de primer orden. En la parte baja está el departamento destinado para guardarropía de los jugadores y al lado el cuarto de los baños.

En el centro del jardín, trazado con gusto, se encuentra el tronco del retoño del «Arbol de Gernika» completamente seco, por la sensible circunstancia que ya hemos consignado.

Trazada á grandes rasgos la parte descriptiva del nuevo edificio, pasemos á relatar las

Fiestas inaugurales:

POR LA MAÑANA

Un extraordinario éxito alcanzó la fiesta inaugural. A las 10 de la mañana, á pesar de lo

desapacible del tiempo, se congregó en el templo de Montserrat gran concurrencia, en su mayoría de señoras y señoritas. El coro, compuesto de un grupo de socios y niños cantó la misa de Perossi de un modo irreprochable. La oración sagrada á cargo del presbítero D. Francisco Laphitz, fué una nota oportuna y patriótica. En estilo fácil y galano hizo una notable apología de la raza baskongada que cautivó por completo al auditorio, siendo objeto de calurosas felicitaciones á la salida del templo.

Terminado el acto religioso, los presentes se trasladaron al local social, en el que fueron recibidos á la entrada por niños vestidos con el pintoresco traje de *ezpatantzaris* y á los acordes de una marcha ejecutada por la banda de tamborileros. Acto seguido bendijo el edificio desde el vestíbulo, Monseñor Espinosa.

El presidente señor Nicomedes Landaburu, después de cumplimentar con el prelado y agradecer su asistencia á las familias, pronunció un discurso, diciendo entre otras cosas:

«La Sociedad Laurak-Bat, entra de nuevo en una era de labor constante, para cobijar bajo su bandera á todos los baskongados ó hijos de los mismos.

Ella fué la primera que en tiempos de su preponderancia y engrandecimiento, hizo propagar sus sanas y buenas costumbres y mantener vivo el espíritu baskongado, á la par que con mano pródiga dió importantes beneficios á la mayor parte de las sociedades de caridad del país y extranjeras, y ahora se propone hacer lo mismo en la medida que aconsejen sus recursos y de acuerdo con el artículo 2.º de su reglamento.

Nuestra sociedad, merced al esfuerzo de todos los socios, se encuentra hoy sólidamente constituida; bajo su techo no se permitirá nada que afecte al respeto y consideración de gentes, el juego está prohibido para todos y sólo se practicarán nuestros ejercicios atléticos en sus múltiples variaciones, así como nuestro idioma, nuestra música, nuestros cantos y bailes que por más de ser muy antiguos, no dejan de tener novedad y condiciones especialísimas.»

Seguidamente los niños *ezpatantzaris*, dirigidos por el Sr. Bizkalaza, bailaron en la cancha los característicos bailes de *makill dantza* y *zinta dantza*, que fueron objeto de grandes aplausos.

Fotógrafos de varias revistas, enfocaron sus aparatos para sacar instantáneas de las diversas evoluciones de nuestros primitivos bailes.

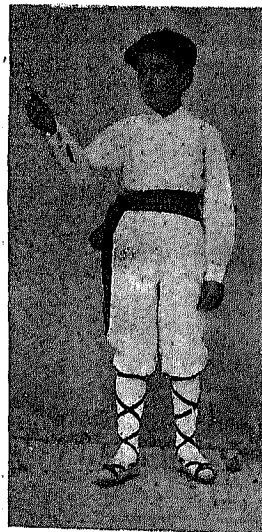
Al programa de la mañana, dió término un lunch con que obsequió la Comisión á los invitados especiales y familias.

POR LA TARDE

A las 3, se llenaron por completo las galerías de la cancha, á tal punto, que á los que llegaron después de esa hora, les fué imposible presenciar el partido inaugural, jugado por los señores Albusu y Spinetto (colorados contra Bordalejo y Loyola (azules) que resultó muy reñido é interesante. Muchos tantos eran objeto de ovaciones que atronaban en la cancha, y después de una serie de alternativas emocionantes triunfaron los primeros.

Los aplausos del público y los alegres aires de los *chistularis*, daban á aquel torneo de virilidad un caracter animadísimo. Había momentos que se sentía uno transportado á aquella tierra de nuestros ensueños.

Los que no llegaron á tiempo se conformaron con visitar las distintas reparticiones del local y de charlar en el elegante *hall*, recordando los primitivos tiempos de la veterana sociedad.



El niño Félix Zamalloa, que recitó la composición poética *Itz bi*.

POR LA NOCHE

A las nueve, el salón ofrecía un aspecto soberbio. Es imposible describir aquel hermoso cuadro.

Una hora después, la concurrencia era excesiva. El vestíbulo, el salón de billares y todos los departamentos hallábanse desbordantes de concurrencia; no era posible dar un paso.

La velada dió comienzo con el *Gernikako-Arbola* cantado por el coro.

El señor Presidente trazó en breves palabras el carácter de la sociedad, terminando por declarar iniciada la fiesta.

El joven baritono señor Matias Echeverría cantó, como pocas veces, una preciosa romanza titulada *Amá*. El auditorio le prodigó una salva de aplausos que le obligó á repetir, haciéndolo aún mejor la segunda vez.

El niño Félix Zamalloa recitó en baskuenze con naturalidad y dición muy clara la composición poética *Itz bi*.

El tenor señor Pedro Zabala, cantó *Urolari*, bella romanza, compuesta para el acto por el señor Ortiz y San Pelayo: una página musical muy bien sentida y que lleva por digno cuadro una inspirada letra del poeta *Pello Mari*.

El diálogo en tiempo de zortziko escrito por el señor Vicuña fué bien interpretado por el coro de niños, cuyos solos cantó divinamente, con una vocecita afinada, el niño Aracama.

El señor Pedro M. Otaño probó en su disertación la necesidad de que los baskos se unan y despojados de timideces impropias de la raza emprendan una campaña franca para recuperar nuestras libertades, para lo que pueden influir mucho los baskos de América enviándoles desde aquí los ecos entusiastas de sus iniciativas, y dió fin á su notable peroración con unas frases en baskuenze, cuyo trabajo publicaremos en el próximo número en estas columnas.

El señor Francisco Mendizabal, que por su carácter expansivo cuenta tantas simpatías, escuchó muchas

palmas al terminar el zortziko *Laurak-Bat*, escrito y dedicado al mismo por el señor Félix Ortiz y San Pelayo. Cantó con el gusto que frecuentemente ha demostrado en las numerosas audiciones de su variado repertorio.

El valiente *Himno á los Fueros* de la ópera *Artzai Mutilla*, cantado por el señor Labadens y el coro, dió fin á la parte musical, cuyas últimas notas fueron confundidas con una salva de aplausos del imponente auditorio.

El cuerpo de baile infantil hizo sus evoluciones danzantes en la cancha, que ofrecía una fisonomía por depintoresca y alegre.

Los primeros preludios de una excelente orquesta iniciaron al baile del gran salón, engalanado con exquisito gusto. Un aspecto fascinador ofrecía aquel conjunto de seducciones.

La impresión que producía tan magestuosa sala era indescriptible. La belleza, la distinción, la gracia y la sencillez eran los rasgos descollantes de aquel sugestivo jardín pletórico de rosas de las más deliciosas variedades.

Por el *hall*, adornado con profusión de plantas y fragantes flores discurrían las parejas, entregadas á los pausados compases de las danzas modernas.

Al propio tiempo, en la cancha, amenizaba el tamboril con sus alegres aires y se bailaban animados aurrekus, mereciendo citarse el organizado por Pachi Mendizabal, bailado por señoritas, en el que hacía de primera mano la señorita Angela de Arambarri y de atzesku María de Arrieta, ambas mundaquesas. Allí se dió la nota verdaderamente baska y democrática.

Todo seguía en medio de la mayor armonía, hasta el amanecer que comenzó el desfile de retirada, llevando en la mente imborrables recuerdos de tan animado y brillante festival, á cuyo éxito ha contribuido la Comisión Directiva, que con encomiable celo supo darle una organización inteligente, haciéndose acreedora al aplauso de todos los asociados.



Aspecto del salón durante la velada

Por otra parte, debemos también hacer constar, en honor á la sociedad, que apesar de la enorme concurrencia de esa noche, no hubo que lamentar la más leve nota discordante.

* * *

Terminada ya la fiesta inaugural, las personas dirigidas deben comenzar á imprimir á la sociedad su verdadero caracter. Hay que tener muy presente que no fué creada para fines danzantes ni recreativos. Su único espíritu debe ser fuerista.

Se fundó en son de protesta, y como tal debe continuar hasta que recuperemos las libertades que arbitrariamente nos arrebataron. El grupo alegórico que corona el edificio justifica precisamente este sentimiento, y para desvirtuar las exageradas interpretaciones que se han dado á ese símbolo, creemos oportuno estampar su verdadera significación:

La figura culminante, la que se destaca en el primer término representa una bizarra mujer, indumentada como la diosa Belona, pero con las modificaciones que requiere el asunto. Así, en vez de casco, lleva boina, para estar en carácter, y el escudo que abraza es el *Laurak-Bat* con esta leyenda en el exergo: *Jaungoikoa eta Fueroak — Euskalerrin*

Esta figura encarna el espíritu inmortal de la raza, no alterado, de consiguiente, por las contingencias de la vida y las vicisitudes de la Historia, y, como antes; tiene ahora bajo el pie, pisándolo con expresión, un vampiro ó un dragón, en todo caso, un monstruo coronado, símbolo, nó de uno, sino de todos los poderes personales, cualquiera que sea su denominación, mientras que con el brazo derecho, armado de espada y alzado en actitud enérgica, amenaza romper la cadena con la que el monstruo sujeta á un baserritar, símbolo del pueblo euskaldun, quien á su vez, forcejea para desembarazarse de esa oprobiosa ligadura.

Al fondo, se vé en perspectiva la Casa de Juntas de Gernika.

Eso es todo, y eso lo sienten en el fondo de su alma los hijos que no hayan abdicado de la idolatría que deben sentir por su adorable madre Euskaria. Para eso se fundó justamente la sociedad, para lo que plásticamente significa dicha alegoría.

Como la importancia de este asunto requiere ser tratado con detenimiento, lo dejamos para hacerlo en breve, por no dar mayor extensión á esta reseña.

DISCURSO

pronunciado por el elocuente presbítero D. Francisco Laphitz, en la misa solemne celebrada en la iglesia de Montserrat, con motivo de la inauguración de la nueva casa de la Sociedad "Laurak-Bat"

Nuestro idioma, es nuestra primera fuerza; perderlo, sería desarmarnos; es además nuestra primera riqueza; no comprendo, porqué debamos despojarnos de ella; y añadido más aún: es nuestra primera gloria: es el idioma más antiguo conocido entre los hombres; así lo ha probado la Academia de ciencias de París; yo por mi parte, no tengo dificultad en creer que allá en el Paraíso terrenal, Adán saludó por vez primera á Eva diciéndola: "nere maitea soi dazu, — maite nuzunez errazu."

Aunque nuestro idioma, no poseyera esas incomparables cualidades, aunque fuera de los más pobres, de los más despreciables, había que conservarlo y perpetuarlo á costa de todos los sacrificios.

Toda nación muere, al morir su idioma. Es que con el idioma se va la sangre, el río de sangre que trasmite á todo un pueblo por una arteria común, el gran depósito de sus tradiciones, y las tradiciones son la semilla eternamente renovada de la vitalidad de las naciones.

Esta verdad nos la enseñan los tiranos de la historia. "Hay muertos que es preciso matar" ha dicho un poeta cruel. Los déspotas han aplicado esta filosofía á los

pueblos ó á las razas que han conquistado por el único derecho de la fuerza. No los creen muertos del todo, sino matan al idioma: se tiene más miedo á una palabra que á una montaña erizada de cañones. Es que se sabe, que mientras una raza hable su propio idioma, á pesar de que ya no posea bayonetas, mientras la idea de libertad pueda traducirse en esta protesta: "Jaungoikoa eta legue zarrak", esa raza ve en lontananza á la resurrección amenazando á todas las tiranías. Recordad á la hermosa nación de los Sobiezkí y de los Kociusko, á la desgraciada cuanto querida Polonia; y bien; el "Finis Poloniae" no será una realidad mientras conserve su idioma nacional. Bien lo reconocen los tres imperios que la han destrozado; por medio del espionaje más sagaz han tratado y tratan de extirpar el lenguaje peculiar de los vencidos, y no se darán reposo hasta conseguirlo, porque solo entonces podrán exclamar: he aquí un pueblo que nos pertenece para siempre, porque le hemos arrancado la vida. No hablando su idioma nativo nacional, no sabe ni concebir, ni expresar la idea de libertad; está ya resignado á podrirse en la esclavitud. Aplicad la historia á la Irlanda, y la misma verdad os iluminará; aplicadla á la Alsacia y la Lorena y obtendréis idéntico resultado. ¡Qué digo! no necesito buscar muy lejos las pruebas de esta mi aserción.

Exi-te el mismo sistema tiránico aplicado á algunas regiones baskongadas: se prohíbe el baskuenze en las escuelas, más aún, se ha llegado á prohibir á los sacerdotes que lo hablaban en las iglesias. Es que este sistema es arma de dos filos: mantiene la fuerza conquistadora y mina y destruye fatalmente la fuerza de los conquistados. Toda raza que pierde su idioma, encadenada por otra raza, viene á ser una planta que dá toda su savia á un ingerto aplicado á su tronco. Nada de flores y de frutos propios: y trabajando para la gloria ajena, consume su vida propia: es la raza de los "morituri te salutant" la raza de los suicidas que divierten á los césares extraños con el espectáculo de sus agonías.

Y bien, señores, es imposible conservar el idioma baskuenze entre nosotros, si las sociedades no acuden con patriótico afán, á conservarlo.

Aquí, en las escuelas de esta gloriosa nación Argentina, podéis enseñar á vuestros descendientes el castellano, el francés, el inglés y si os esforzáis un poco hasta el hebreo y el turco, solo el idioma baskuenze no tiene escuelas. Segun las ideas que vengo exponiendo, veis cómo está deficiencia entraña un gravísimo peligro para la vitalidad de nuestro pueblo. No encuentro pues, otros oyentes llamados á remediar ese mal ó á prevenirlo, sino á las sociedades baskongadas. No todo debe ser canchas de pelota, no todo debe ser aurrasku y makildantza, con eso no vamos muy lejos: ¿sabéis á dónde vamos con eso solo? Recordais al héroe del Transvaal, el general Joubert?; y bien, buscadlo ahora; perdida la independencia de su patria, se halla dando espectáculos de guerra en los circos de la Exposición de St. Louis. Oh! yo lo compadezco, y amo todavía á ese patriota, pero no quisiera que lo tuviéramos que imitar jamás, bailando lejos de la patria cautiva para dar á los extraños una prueba de que no hemos muerto del todo, ya que todavía sabemos hacer admirables piruetas con los pies. Fundemos escuelas: conservemos y enseñemos en ellas nuestro idioma. De esta suerte nuestra raza sabrá desafiar la inmortalidad.

Las fiestas de la Tradición

Sunamente concurridas se ven las conferencias que vienen dando en el salón de actos del Instituto de San Sebastián, distinguidas personalidades amantes de Euskaria.

El acento en la lengua baska

El docto profesor de euskera don Resurrección María de Azkue habló acerca del acento en la lengua baskongada y fué para la casi totalidad de los oyentes

una verdadera revelación, pues sin salirse de lo que él mismo había experimentado en el estudio minucioso y profundo que ha hecho de la lengua euskara los hizo ver el carácter esencialmente musical del acento baskongado.

El señor Azkue, fué felicitado con entusiasmo por su labor que forma parte del gran *Diccionario basco castellano francés* que está imprimiendo en Tours.

Democracia baskongada

De este asunto habló el señor don Francisco Goitia demostrando el carácter popular de esta democracia, y la perfección con que responde al sentir íntimo del país.

Expuso el funcionamiento de los diversos organismos forales, otras instituciones populares y aseveró que en el orden moral las Juntas practicaron el respeto á la Religión, y el enaltecimiento de la autoridad que aquí fué absolutamente respetada, con asombro de los extraños, y se dejaron de aventuras y de espíritu de penetración y de conquista.

Terminó recomendando la unión de todos los baskos como necesaria para lograr la autonomía y llegar primero á la federación ibérica y luego á la federación con los pueblos americanos de procedencia española.

El Bidasoa

El inspector de Archivos municipales de Gipúzkoa don Serapio de Múgica pronunció una conferencia muy interesante y curiosa sobre la cuestión de posesión del río mencionado que perteneció á España hasta 1856 en que se estableció la línea divisoria de ambas naciones en la mitad de la corriente del río.

Terminó haciendo constar que estaba lejos de su ánimo el deseo de avivar y resucitar contiendas ya fenecidas y que únicamente las había estudiado y considerado bajo su aspecto histórico.

El Cristianismo en Euskeria

Tal es el título que puede darse á la magnífica conferencia dada por el cronista de las Provincias Baskongadas don Carmelo de Echeagaray.

Basándose en infinidad de datos y hechos históricos, teniendo en cuenta las luchas con el Imperio Romano, que abrió vías á la predicación del cristianismo, remontó hasta el siglo III de nuestra Era los comienzos de esa predicación en tierra baskongada, basándose para ello en el testimonio de Tertuliano y en el de uno de los oficios más antiguos que se conservan en el Arzobispado de Tolosa de Francia, y en la existencia de costumbres propias de la Iglesia primitiva, como las seroras de nuestros templos.

El señor Echeagaray, cuyo hermoso y razonadísimo trabajo fué muy aplaudido, recibió muchas y justificadas felicitaciones.

Orígenes de la Monarquía Navarra

El ilustre escritor euskaro don Arturo Campión leyó un notabilísimo trabajo acerca de los «Orígenes de la Monarquía Navarra.»

Es un extracto de un estudio mucho más extenso que prepara el señor Campión, y que ha de ser memorable por la sagacidad crítica, por la copiosa y bien digerida erudición y por la investigación paciente que revela.

Comenzó haciendo notar la satisfacción con que había accedido á la invitación de la ilustre Diputación de Gipúzkoa, organizadora de las Fiestas de la Tradición del pueblo basco y explicó el motivo por el cual había escogido el tema de los «Orígenes de la Monarquía Navarra,» con preferencia á los demás, por serle más familiar, y por haberlo tratado ya anteriormente.

Expresó lo que la historia nos enseña acerca de la penetración de los romanos en Baskonia, en donde no solo lograron conquistar las tierras, sino también ganar las almas, con su profundo sistema político: no así, los bárbaros, contra los cuales el baskón se levantó desde el primer día, no solo á la parte de acá, sino á la parte de allá del Pirineo. Dijo que las sublevaciones de los baskos aquitanicos contra los francos, encierran indudable relación con la fundación del Reino

de Pamplona ó de Navarra, cuyo primer rey conocido es Iñigo *Ariusa*, vulgarmente llamado *Arista* por los historiadores. Recordó los lazos que unieron á Iñigo con los sarracenos, uno de los cuales, y bien famoso por cierto, Musa, señor de Borja y de Terreros, estuvo casado con una hija del monarca nabarro.

Citó otra porción de hechos, viéndose obligado á suspender la lectura por la extensión de su importantísimo trabajo.

Con nutridos aplausos premió la concurrencia la admirable labor del docto escritor nabarro.

Con ella han terminado las conferencias anunciadas para este año, y así lo declaró el señor presidente, que dió las gracias al público que las había honrado con su asistencia y á los diversos publicistas que habían contribuido á darlas.

¡Vaya un progreso!

Para LA BASKONIA.

Aseguran que el pueblo eibarrés progresa de día en día. Hasta hace muy poco tiempo también participaba yo de esa creencia. Hoy lo pongo en duda. ¿Estaré equivocado? Esa sería una de mis mayores alegrías.

Dicen que progresamos y es silbado durante un concurso de bandas el inmortal *Genrikako Arbola*. Progresamos, y es apedreado un tren de peregrinos á su paso por esta villa. Progresamos, y á las autoridades les son arrebatados los dotenidos poniéndolos en libertad á viva fuerza. Progresamos, y con la boina calada hasta las cejas se les hace á los Sacramentos ir por medio de la calle correspondiéndoles *por derecho* la vereda debido á la dirección que llevaban. Progresamos, y en los frecuentes mitín que en esta villa se celebran en vez de predicar ideas y ensalzar doctrinas despotrican los oradores contra todo lo existente, como si el insultar fuera progreso.

La virtud del trabajo ha sido hasta ahora nuestra salvación. ¿Continuará siéndolo? No ignoro que corro el riesgo de que se me califique severamente y se me tache de pesimista, pero opino que quienes tales desmanes cometen, quienes recomiendan la revolución y las medicas radicales en un pueblo como Eibar donde la mayoría de los obreros están trabajando á destajo, siendo el jornal por término medio el de cinco pesetas diarias, quienes contribuyen á que estando las carteras de los fabricantes de revolvers atestadas de pedidos pendientes obliguen á las fábricas á declararse en suspensión de pagos, con gran pasivo, como ha sucedido actualmente con la fábrica de los señores Anguiozar y Cía., que según mis informes después de cerrar la fábrica han dejado cuarenta y siete mil pesetas de déficit, quienes envenenan la juventud haciendo se vean desiertas las escuelas y repletos los talleres de *petites radicales* que á los catorce años son furiosos demagogos capaces por sí solos de arreglar la sociedad actual en media hora, sin que esto obste para que el insulto no se aparte de sus labios, quienes tales desmanes siembran, seguramente han de legarnos una colección de vagos, matando la virtud del trabajo, si es que antes con sus irregularidades no destruyen las industrias, destrucción que ya se ha iniciado bastante sensiblemente.

¡Ya lo creo, que progresamos! Como que aunque carezcamos de viviendas sanas y económicas para la clase trabajadora, en un pueblo de 6.000 habitantes, contamos por docenas las tabernas, tres juegos de pelota y el cuarto en construcción; uno de los dos médicos presidente de la Juventud Republicana y una academia nocturna que para atraer algunos alumnos anuncia un veinticinco por ciento de rebaja á los individuos que pertenezcan á la juventud republicana y á la socialista.

¡Ah! Tenemos también el gran adelanto del siglo, la indispensable plaza de toros....

PEDRO SARASKETA.

Eskual-Zaleen-Bilzarra

CONGRESO BASKO

I

El 10 del mes pasado se reunió en Saint-Jean-de-Luz, bajo la presidencia de M. Adema, el Congreso Basko. A las 11 en punto de la mañana fueron recibidos los miembros de la *Eskual-Zaleen-Bilzarra* en el salón del Ayuntamiento por el Alcalde M. Larrea, que les dió la bienvenida en euskera, dándoles al propio tiempo las gracias por haber elegido aquella villa para la reunión anual de la Sociedad, que tiene la fundada esperanza, dijo, de que ha de prosperar, porque con la unión se triunfa de todos los obstáculos, y con la inteligencia de los baskos de los dos lados del Pirineo, cuyos representantes ve en la reunión, la existencia de la lengua baska está asegurada, y terminó haciendo votos sinceros por el completo éxito de los proyectos de la Sociedad que se propone la conservación y la difusión del idioma basko.

El presidente se levanta y da las gracias al señor Alcalde de Saint-Jean-de-Luz por el simpático recibimiento hecho á la Sociedad; ruega á este magistrado transmita á los habitantes de la encantadora villa de Saint-Jean-de-Luz el cordial saludo de la E.-Z.-B. Y añadió: «Honor á los que cultivan la lengua baska.» Los doctos dicen que la lengua más antigua del mundo es la baska. Hace 3.000 años, la lengua baska existía y como testimonio incontestable de la antigüedad de la lengua baska, cita numerosos nombres de origen basko, que la geografía antigua ha conservado desde el principio del mundo. Pasó luego á la Iberia, donde igualmente se encuentran nombres que tienen todos origen euskaro.

Dice para terminar, que después de las tormentas resistidas en los siglos pasados, por su independencia y su existencia, el basko no teme y no desaparecerá. Alaba conserva todavía algunos vestigios de su antigua lengua; Bizkaya y Gipitzkoa luchan valientemente contra las olas que quieren invadir el idioma de nuestros padres.

En Francia el Labourd, la Baja-Nabarra y la Soule conservan con orgullo y valentía la lengua de nuestros antepasados. Pero es necesario armarse, es preciso luchar, todos á una, para salvarla del naufragio que la amenaza.

Hablemos todos el basko y enseñemos el basko á nuestros hijos; solo á este precio seremos Baskos de verdad y dignos de nuestros mayores.

El Sr. A. Campión, vicepresidente de la E.-Z.-B. se levanta á su vez y pronuncia en castellano un discurso magistral, muy aplaudido, sobre el objetivo ó blanco que persigue la Sociedad y el programa de la E.-Z.-B. Estudia ámpliamente los medios de conservar y restaurar la lengua baska, habla de la ortografía baska y de su unificación, como una necesidad para su difusión en el mundo.

Los autores basko franceses y basko-españoles, dice, han empleado en sus escritos la ortografía de sus lenguas respectivas. Axular, hablando de la ortografía baska cita en su obra muchas palabras baskas escritas de dos maneras diferentes.

Este gran escritor ha tomado asimismo la ortografía latina para escribir su inmortal *Gueroko-Guero*. El orador apoya el concurso de la Sociedad fundada con objeto de llegar á un acuerdo filológico y ortográfico.

Quisiera él ver á los autorizados miembros de la E.-Z.-B. emprender la tan deseada obra de restauración de la lengua baska, y la lucha contra la invasión del Erdera.

«Dediquémosnos, dice para terminar, á prolongar la existencia de la lengua baska y no dejemos morir á nuestra madre, nuestra lengua. Tal debe ser la divisa de la E.-Z.-B.»

La sesión de la mañana se levanta para almorzar y á los postres el presidente bebe por «la Unión de los Baskos de las dos vertientes, que son hermanos por su origen y por la tradición».

BETI ZAITUT MAITE

NRURE EUSKAL-ERRIYA'RI

Lur orretatik urrunchu nago
baña, urrun egonarren,
ustedot neure Euskal-erriya,
maite zaitudala nik, len
baño geyago: Biyotza, daukat
amodiyozko su-garren
erdiyan, dana ki-kill-kiskillik
zu ikusteko poz'arren.

Noiz izangodan gundontsuau
jakitendodanuan, nik
ezdakit zelan egongonaizen
dantza bat eginbagarik:

Eta, benturaz ezbadau inok
nai egin nigaz dantzarik,
"Aita San Miguel Yürratako"
egungodot neuk bakarrik.

Onetarako jantzakoditut
abarketachu zuriyak
chapel azula, barradun prakak.
chiribizko galtzerdiyak,
ta, aikondaran lora, kolore
gorri pintañokeriyak;
eta, sedazko gerriko ederra
eukodau nire gerriyak.

Aurrezkulari baten *plantia*
artukodot nik ordun:

Ezdeuzt araura jakifiazarren
dantzan, onaren moduan;
hadu, ezdago dantzari onik,
churrik ezpada onduan,
ta, alanbere, ezdituz arek
puntu guztiyak goguan.

Zortziko zar'au amaitu, eta
ikusikodot zerehubat,
maitedoguna, nik, nire aitak,
anaiak eta osubak.

Ykusikodot maitedaben'a
Euskal-erriko atabak.

Zerchu'ori da maitedaben'a
euskaldun garbi dan-danak.

Arbola zar bat Euskal-erriyan
da, ikusikododane:

Gerochuungo, bezte bat
Arek onduan daukana.

Aldodan bezte urratulkonaiz
Arbola Santu'ok guna,
eta, poz-pozik kantaulkodontzet
biyari bertsochu bana.

¡O Arbola zar maite maiten
Euskaldun urre-kutuna
errege askok baño geyago
beti baiyo dozana....!

¡O Arbolachu gazte liraña
orri zabal-zamurduna....!

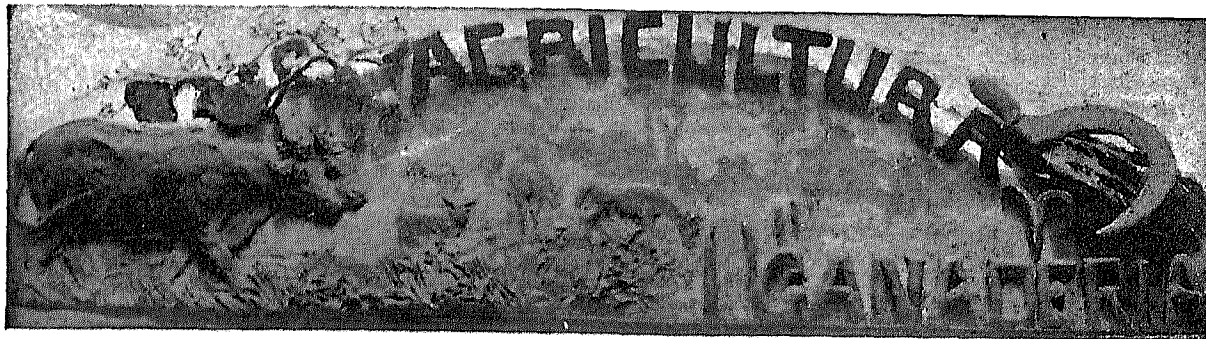
Noiz izangodan, nago *pentzatzen*
desio dodan egun'a.

Urrun ta urrun: Euskal-erriit
urrun ta urrun nago, bai;
baña, agur bat eginbagarik
ez dot lumia ichi nai.
Entzundozue, euskaldun danok
¡Agur! Biz beti alai;
bada ni bere alan bizinaiz
barre-ta barre ja.... ja.... jai

BONIFAZIO LACHA ETA AGIRRE-

Buenos Aires-Azul.





SILVANO BOUSSOM Y Cía.

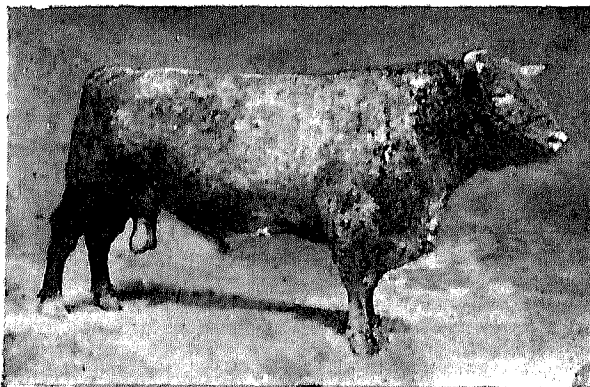
"LA CUADRADA"—AYACUCHO

He aquí una cabaña que si bien gozaba de merecida reputación por los buenos productos que había presentado en las diversas Exposiciones de años anteriores en Palermo, donde sus toros de "pedigree", á palenque, habían alcanzado cotizaciones superiores á \$ 2,000 c/u., no daba hasta ahora señales de entrar de lleno en la alta producción cabañera. Y sin embargo así ha sucedido.

Inesperadamente, y cuando menos se lo pensaban los grandes criadores, D. Silvano Boussom adquiere para su cabaña La Cuadrada, en el remate de Bulrich de días pasados, el gran toro, importado por Rober Taylor *March On*, colorado, nacido el 16 de Enero de 1901 y ganador en Inglaterra de 2 campeonatos, 2 primeros premios, 1 copa, 3 segundos premios y 1 tercero: en todo 9 premios.

El precio pagado por el Sr. Boussom por este ejemplar es \$ 31,000 nacional m/l., el más alto alcanzado en el país. Si muchas consideraciones sugiero este hecho, no será la menos saliente la de que ya nuestros cabañeros no vacilan en consagrar sus grandes capitales y sus cuidados á la cría de reproductores, para la mortización de las haciendas que poseen en la república. Esto solo detalle, dice, á nuestros ojos, más que muchos capítulos de un libro que pudiera escribirse sobre consideraciones acerca del retardo en que parecían haber incurrido nuestros grandes hacendados, respecto del refinamiento de sus rebaños; retardo del que por fortuna parece que quieren resarcirse en adelante.

No es posible ya que puedan quedar dudas á este respecto, porque es evidente, aun para el más negado,



MARCH ON Importado, colorado, nacido el 16 de Enero de 1901. Compradores señores Silvano Boussom y Cía, cabaña La Cuadrada, Ayacucho. Precio pagado \$ 31,000. El más alto obtenido en el país.

que el mismo campo y el mismo cuidado y la misma alimentación necesita un animal mestizo que un criollo, y sin embargo el primero produce el duplo que el segundo, en mucho menos tiempo.

Hemos andado mucho ya á este respecto. Nuestra gran Exposición de Palermo de este año, ha sido una verdadera revelación; y es posible que lo sea mayor aun la próxima, y las subsiguientes, así que vayan presentándose en ella las nuevas generaciones de los padres que actualmente están en servicio activo.

Nuestras esperanzas no se limitan sin embargo, á estos horizontes. Lo hemos dicho, y lo repetimos, en la convicción de que no tardarán en convertirse en risueña realidad. Nosotros esperamos, que dentro de poco podremos ofrecer en venta á los grandes cabañeros ingleses mismos, reproductores hijos de sus propios ejemplares, más sobresalientes aún que sus antecesores.

¿Que nó? Ya se abrirán los puertos ingleses, por la ley de la necesidad, que es más imperiosa que todos los predominios, y entonces vendrán acá como nosotros vamos todavía allá, los cabañeros

que necesitan infiltrar en sus establos sangres más vigorosas y más lozanas que las que hayan podido poseer ellos. El cielo, el clima, y los campos americanos han de obrar prodigios que no admitirán discusiones ni negaciones ciegas.

El señor Boussom ha puesto un escalón más en la línea ascendente que sigue nuestra ganadería. Ya será compensado con creces del esfuerzo realizado. Ya recogerá honra y provecho de su hazaña.

Política sanitaria animal

El gobierno nacional se ocupa actualmente en estudiar esta ley, dictada apresuradamente, y por lo mismo sin la meditación necesaria, á causa de haber sido impuesta por el gobierno inglés, y fracasada antes de entrar en vigor, por causas que son del dominio público.

En consecuencia el Ministerio de Agricultura ha pasado una circular á los gobiernos de provincia y á varias corporaciones particulares recabando sus opiniones al respecto, con el propósito de adaptarla á las circunstancias peculiares de nuestro país, que es lo menos que puede pedírsele á una ley nacional.

Esta ley requiere una reforma completa, puesto que toda su articulación es inadecuada para la república, donde los adelantos generales no han alcanzado el perfeccionamiento de otros países más antiguos que el

nuestro, ni se cuenta con los elementos suficientes para ponerla en práctica, tal cual ha sido dictada.

No es difícil, sin embargo, que con un maduro estudio del asunto, se pueda llegar á dictar la otra ley, que se armonice con nuestro actual desarrollo ganadero.

Liga Comercial de la Provincia

También esta corporación se ha dirigido al Ministro de Hacienda de la Provincia, pidiendo ser oída antes de tomarse una resolución definitiva en la confección de la nueva ley que debe reemplazar á la del impuesto á la producción.

Las observaciones que aduce al respecto tienen que ser tomadas en consideración, puesto que proceden de un centro que está en íntimo contacto con todos los elementos productivos, y puede por lo mismo, suminis-

trar datos muy interesantes para poder fundar conscientemente la nueva ley á crearse.

Es seguro que su petición será favorablemente acogida, y sus observaciones tomadas en buena consideración.

La próxima cosecha

Aunque todavía pueden ocurrir perturbaciones atmosféricas que causen daños más ó menos sensibles, en nuestros sembrados, sin embargo, en atención á lo adelantada que se encuentra ya la estación, puede casi asegurarse que ellos serán de poca significación, comparativamente con la producción total.

Podemos por consiguiente confiar en que nuestra gran cosecha queda asegurada, y en que su rendimiento ha de ser muy superior al del último año, que á su vez fué extraordinario.

Ahora es necesario preocuparse de los medios para levantarla, porque poco habría adelantado el país si después de tan brillante perspectiva se encontrase con que se tenía que abandonar el fruto de su trabajo por insuficiencia de elementos para utilizarla.

Por de pronto es casi seguro que no han de faltar brazos, porque la inmigración continúa afluendo al país, apesar de ciertas restricciones que se le oponen en algunos países europeos.

Pero en cambio es casi seguro que faltarán vagones, porque los ferrocarriles, que son los que mejor que nadie saben el área que se siembra y el estado general de las sementeras, son, por singular contraste, los únicos que no se apuran á prepararse para allegar los medios de transportar los productos á su destino.

Y aún esto sería tolerable, si siquiera tuviesen en las estaciones los tinglados necesarios para almacenar los granos, hasta que llegase el momento de poder transportarlos á los puertos de embarque. Pero esto tampoco se hace, apesar de existir un decreto que obliga á las empresas á construir dichos tinglados, con capacidad suficiente para las necesidades de cada estación.

Aquí está el peligro permanente que corre la producción agrícola. Año tras año se renuevan los desesperantes lamentos de los agricultores, que ven sacrificados en breves momentos sus intereses y sus esfuerzos, por un inesperado aguacero, que les toma sus pilas sin abrigo alguno.

Y entonces son las protestas y los telegramas de los diarios, y las quejas ante el gobierno, para concluir en olvidarse de todo á los pocos días, hasta que se reproduce el mismo caso y se repiten las manifestaciones de igual índole.

Desde ahora se sabe que faltan estos elementos, y no se gestiona sin embargo ante las empresas, ni siquiera ante el gobierno, el cumplimiento del decreto referido, con el cual, si no en todo, se salvaría la situación en mucha parte; porque es sabido que los colónos carecen de galpones para depositar la considerable producción que se espera.

La dirección de vías de comunicación tiene una ocupación útil para el país si quiere proveer con anticipación á las necesidades de la nueva cosecha, impulsando á las empresas ferroviarias, por los medios que ella puede emplear, si le place, á preparar todos los elementos en vagones, galpones y encerados para salvar los frigos de los peligros que los amenazan en las estaciones de carga.

Precios de crema y manteca

Las noticias de Londres anuncian la continuación de la situación favorable para la manteca, que todavía continuará hasta mediados de Diciembre próximo.

Como es sabido en Londres la gran provisión de la manteca se efectúa hasta el 13 ó 14 de Diciembre, en cuya época empiezan los preparativos para las fiestas de Navidad, por lo que el mercado en esos momentos adquiere su mayor desarrollo de operaciones.

Pero una vez hechas las provisiones referidas, cesa por un tiempo el movimiento del gran mercado, y posiblemente este año irá acompañado dicho receso con una esperada declinación en los precios, porque se han

efectuado ya fuertes embarques de manteca de Australia y Nueva Zelandia, uno solamente de cuyos vapores conduce 46.000 cajones.

En previsión sin duda de tal situación, pues no hay otra razón aparente, los precios para la manteca del consumo interno han sufrido una sensible declinación aquí, porque de ps. 0.93 con 3 % de descuento á que se detallaba corrientemente, ha declinado repentinamente á ps. 0.88 la de 1ª clase, y ps. 0.83 la de 2ª.

Dicha rebaja de precios es sin embargo, motivo de discusión en plaza, entre los que no alcanzan á comprender los móviles que puedan haber determinado un descenso que, como decimos no tiene justificación clara; y á ese respecto opinan que siendo el mercado londinense la base real de las operaciones en el nuestro, al menos en las épocas normales, con haber seguido sus mismas cotizaciones, estabamos todos colocados dentro de las conveniencias generales.

Como consecuencia de la situación creada por esta baja, los precios de las cremas están fuera de la normalidad, pues mientras la Unión Argentina paga pesos 0.90, la Scandia paga ps. 0.85 neto, y otras fábricas siguen su inspiración del momento, según las exigencias de cada caso y la importancia del cliente de quien se trate.

En Londres, ya dijimos que no ha habido variación manteniéndose las cotizaciones de 1.02 á 1.04 chelines por las 112 libras inglesas, ó sea 50.800 kilos para la manteca salada; y 1.09 chelines por la fresca que equivalen aquí á ps. 0.88 la salada y ps. 0.93 la fresca aproximadamente, precio neto para los tamberos.

Comisión nacional de lechería

Esta comisión, cuyas funciones hemos dado á conocer, ha celebrado ya diversas sesiones con objeto de informar propósitos acerca de los trabajos que deberán efectuarse para concurrir el año próximo al Congreso internacional de lechería que deberá celebrarse en París como ya hemos dicho.

En dicho congreso se tratarán todos los asuntos que conciernan á esta valiosa industria, cuyo porvenir en nuestro país empieza á diseñarse con líneas muy resaltantes.

También deberá ocuparse la comisión en determinar una serie de disposiciones que serán más tarde la base de la legislación especial que habrá de dictarse acerca de esta industria y sus derivados, y que es necesario empezar á indicar desde ahora.

Las instalaciones de tambos en el porvenir, respondiendo á disposiciones higiénicas; la limpieza de las vacas antes de la ordeña; el aseo y preparación del personal que debe efectuar esta operación, para no causar daños á los animales; el envase de la leche y su transporte á las cremerías y ciudades, son otros tantos puntos que hoy son de difícil solución; pero que tendrán que ser estudiados dentro de poco tiempo, dado el rápido desarrollo que está adquiriendo la industria lechera en el país.

Y si de los enumerados pasamos á la descremación de la leche y su transporte á las fábricas de manteca, con todo el séquito de dificultades, demoras, elevación de temperatura, etc., etc., fácil nos será deducir la tarea que le espera á la referida comisión.

Por fortuna, está compuesta de personas bien preparadas para el desempeño de su cometido.

Las nuevas cédulas nacionales

El Directorio del Banco Hipotecario Nacional ha resuelto aceptar las indicaciones que se le han hecho, en el sentido de no aumentar la amortización que había proyectado, y dejándole ahora en el mismo tipo de antes, ó sea el 1 % . De este modo el Banco hará la emisión de sus cédulas serie I al tipo del 6 % de interés, 1 % amortización, y 1 % comisión, ó sea en todo 8 % anual y efectuándose la amortización total del préstamo en 32 años.

Es una ventaja considerable en beneficio de los nuevos hipotecantes, que así usufructúan un interés barato en condiciones muy cómodas de servicio.

Nuevas cremerías

La casa Runciman ha efectuado últimamente en la provincia de Entre Ríos las siguientes instalaciones de cremerías á vapor con sus máquinas Tubular; Doctor Gonzáles Calderón, Gualaguay; Héctor Goso, Rosario Tala; Víctor Vicolo, Rocamora; L. K. Haneman, Villa Montero; J. J. Aristegui, Colón, y José V. Morán, Galarza.

También ha instalado en Paysandú (R. O.) para el señor don R. Santamaría, dos nuevas instalaciones á vapor, de la misma acreditada desnatadora.

—La casa Blanch Hnos. está terminando la instalación de tres cremerías de su máquina Baltic en las estaciones Lezama, Junín y Brandzen, las que empezarán á funcionar á fines del presente mes.

—La Scandia ha instalado en la estación Lavigne otra cremería á vapor con la desnatadora Alfa-Laval, para el señor don Pedro Daraidon.

Compañía Argentina de Caseína

Esta sociedad de reciente fundación cuyos trabajos han dado comienzo hace pocas semanas, cuenta actualmente en movimiento con las siguientes instalaciones: Zapicla, Lobos, Cañuelas, Uribelarrea, Monte, Vicente Casares, Tristán Suárez, Gorch, Quequén, Vela y El Moro. Y tiene ya prontas para funcionar las siguientes: Iraola, Los Cardales, Larrea, G. Guido, Chivilcoy, Guerrero y Poronguitos. Son en todo diez y ocho sucursales instaladas en el breve término de tres meses escasos.

En la actualidad produce diariamente dos toneladas de caseína, y en breves días pasará de tres toneladas su producción diaria.

Esta compañía se ha transformado también en sociedad anónima, teniendo ya cubierto todo su capital, y constituido el primer directorio con los siguientes señores:

Dr. David de Tezanos Pinto, Tomás Torres Agüero, Federico Gándara, Vicente R. Casares y Alejandro R. Fernández. El síndico es el Dr. Enrique Navarro Viola.

Los estatutos han sido ya sometidos á la aprobación del gobierno nacional.

Los antisépticos para la conservación de la manteca

Es tema de actualidad en todo el mundo, el descubrimiento de un antiséptico que permita la larga conservación de la manteca, sin que sus efectos puedan ser perjudiciales para la salud de los consumidores.

Como se sabe, la manteca dulce solo puede conservarse en estado de consumo durante pocos días, salvo

que se mantenga en frigoríficos y á una temperatura determinada. Este grave inconveniente no ha podido ser subsanado definitivamente, apesar de que los gobiernos de varios Estados, como Rusia, Inglaterra, Italia, Canadá, Estados Unidos, Australia, Nueva Zelandia y la Argentina, permiten el empleo de determinadas materias conservadoras.

Pero los ensayos para encontrar el preservativo, continúan, pudiendo algunos higienistas considerarse autorizados para proponer como un antiséptico perfectamente inocuo el fluoruro de sodium cuyo elemento parece haberse llegado á demostrar que no puede ser absorbido en la manteca, sino en cantidades sumamente reducidas, que de ningún modo pueden causar irregularidades en el organismo.

Los químicos más afortunados de Francia por ejemplo, están contestes en afirmar que la cantidad de fluoruro de sodium que la manteca puede aceptar sin alterar su sabor, es tan insignificante, que aún aumentada cuatro ó seis veces, todavía sus efectos pasarían desapercibidos para el organismo humano. Y no es posible aumentar las dosis conservadoras á mayor cantidad, porque en ese caso la manteca tomaría un gusto á jabón, que la haría repugnante á cualquier paladar.

La revista parisiense "L'Industrie Laitiere" de última fecha, trae un sensato estudio á este respecto, cuyas conclusiones son las siguientes:

1.º—El fluoruro de sodium no es perjudicial en la proporción en que la manteca pueda ser entregada al consumo, porque, como hemos dicho, el exceso de dosis la haría inaceptable por los consumidores.

2.º—No hace indigesta la manteca.

3.º—No desnaturaliza los jugos digestivos.

4.º—No puede disimular ninguna alteración de la manteca.

5.º—Agregado á la manteca no puede causar intoxicaciones crónicas.

Sin embargo de estas conclusiones tan precisas, dicha revista opina que esta cuestión debe ser sometida al Congreso internacional de lechería que se reunirá en París el año próximo.

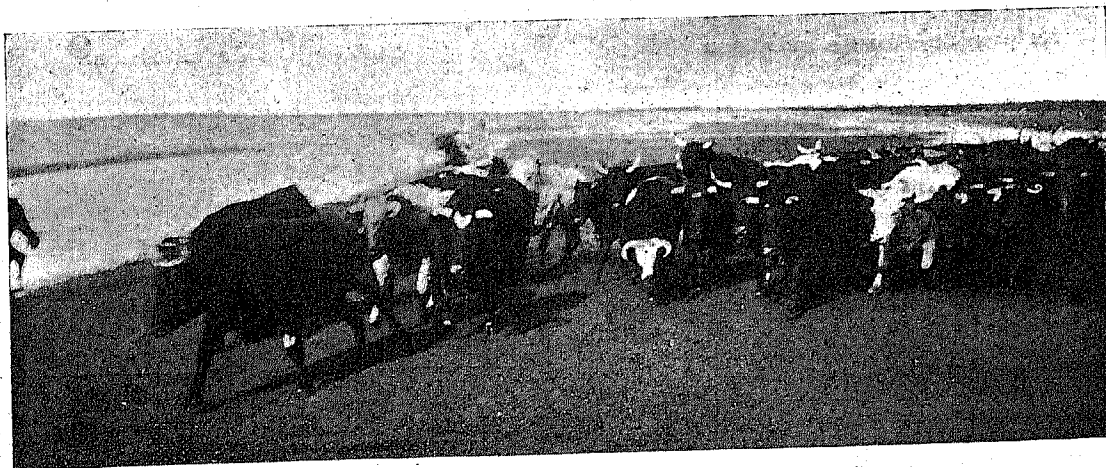
Y aún en el caso de que la manteca resultase algo menos sabrosa, siempre sería ello preferible á comerla rancia, que es la manera como es servida muy á menudo.

El tasajo en el Brasil

Las últimas noticias anuncian en Río de Janeiro una existencia de 820.000 kilos, de los cuales corresponden 260.000 kilos á Río Grande, y 560.000 id al Río de la Plata. El mercado se mantenía firme.

En Pernambuco la existencia era de 1.270.000 kilos y en Bahía, de 2.109.000 kilos.

ESCENAS DE CAMPO



Una Alzada en Punta Lara.—Campos del señor Luis Castells

La exportación de ganados

GESTIONES ANTE EL GOBIERNO INGLÉS

Es de suma importancia para el porvenir de nuestra primer industria la nota que ha pasado nuestro ministro de relaciones exteriores al representante del gobierno inglés en la república. Y como los argumentos que en ella aduce no pueden ser más claros ni persuasivos, lo reproducimos en toda su extensión puesto que nos ahorran por el momento otros comentarios.

Como observarán nuestros lectores, el gobierno nacional insinúa ya al inglés la posibilidad de un cambio en la política ganadera, si este se resistiese á levantar la prohibición dictada contra la introducción de nuestras haciendas en los mercados ingleses.

En su nota, el Ministro de Relaciones Exteriores recuerda que los puertos ingleses están cerrados desde el mes de Mayo del año próximo pasado y ante la perspectiva de su reapertura, el Gobierno argentino ha seguido escrupulosamente la política sanitaria animal de Inglaterra, ajustándose en lo posible, á las prescripciones de sus disposiciones vigentes sobre la materia.

Y agrega la nota:

Por eso cerramos nuestros puertos á la hacienda de todos los países que no tienen ley de policía sanitaria animal ó que están declarados por el Gobierno de V. E. como infectados ó sospechosos. De ahí que no recibamos los reproductores holandeses y suizos que necesitan las lecherías argentinas; ni los merinos de Francia y Alemania que mejorarían nuestro ganado lanar; ni las haciendas de Bolivia, del Paraguay y del Brasil que antes inveraban en nuestros campos del Norte y del litoral.

Estos perjuicios los estamos sufriendo solamente para que el mercado inglés pueda abrirse de nuevo, y ha llegado, en mi opinión, el momento de saber con firmeza cuál es, á este respecto, el criterio definitivo del gobierno de Su Majestad Británica.

Antes de adoptar una política distinta que la que hemos seguido, deseamos insinuar los medios adecuados para restaurar nuestro comercio ganadero. Si me dirijo en primer término á V. E. es porque para nosotros las ciudades inglesas han sido anteriormente el mercado mejor.

Desde la epidemia del 1900-901, raros son los casos de fiebre aftosa que se han producido en el país y esto mismo en puntos del territorio distantes de los puertos de embarque, y nunca en número proporcionalmente más alto que en casi todos los países que apacientan ganado en establos ó en praderas. Si á esto se agrega que, las conclusiones científicas permiten fijar en diez días el período máximo de incubación para esa enfermedad, creo que en la serie de medidas que voy á proponer á V. E. —sea aisladamente ó en conjunto— se reúnen todas las garantías exigibles para salvaguardar los valiosos intereses que protege, á su vez, el gobierno de Inglaterra.

Esas medidas son

1.º Facultar á los cónsules de ambos países para emplear veterinarios inspectores si lo juzgan conveniente.

2.º Embarque de veterinarios ingleses en los buques que salgan de nuestro país para el de V. E. con ganado en pie.

3.º Retorno ó sacrificio inmediato en alta mar de todo cargamento de ganado en que aparezca un solo caso de fiebre aftosa.

4.º Inspección prolija ó brove cuarentena al llegar á Inglaterra en establecimientos adecuados.

No se me oculta que algunas de estas medidas—las más rigurosas—excluyen á las otras; pero he querido enumerarlas, para exhibir un cuadro de garantías incontestables y pedir á V. E. que se digno someterlas á la consideración de su gobierno.

El interés que el asunto nos inspira lo revela la conducta que ha seguido hasta ahora mi país. Sobre los perjuicios á que me he referido—en el comercio de ganado con otras naciones—se mantienen francos los puertos argentinos y no se imponen siquiera derechos de aduana á los reproductores que se introducen de Inglaterra. Nuestros cabañeros han sacrificado en este sentido, sus propias conveniencias—y debo decir á V. E. para dar á estos hechos su verdadero significado—que tengo por delante una estadística de la cual resulta que nuestro país rivaliza ventajosamente con los demás en la adquisición de ganado inglés.

La producción de manteca

Es notable el aumento en la producción de manteca que presentan nuestras fábricas, como se verá por el detalle que damos más abajo. Consiguientemente con dicho aumento, se ha producido el descenso en las cotizaciones de la manteca destinada al consumo del país, la cual, por una anomalía poco explicable, está sujeta á oscilaciones, que aparentemente no tienen razón de ser, desde que no obedecen á presiones del mercado consumidor.

La abundancia actual de producción hace presumir que nuestros tamberos han aumentado considerablemente la instalación de nuevos tambos, en cuyo camino forzosamente tienen que acompañarlos todos nuestros estímulos desde que estamos convencidos del inmenso porvenir que aguarda á la república, en cuanto se resuelva decididamente á practicar el amansamiento de las vacas con la relativa prudencia y precaución que requiere una transformación que abarca proporciones tan vastas como esta, donde las vacas de tambo forman

apenas el 5 % de las existentes en los establecimientos rurales.

También habrá contribuido en buena parte á la situación favorable que señalamos, la circunstancia de haber tenido una primavera tan benigna y tan abundante en lluvias, como no hubiera podido desearse mejor. En efecto, por motivo de las continuas lluvias están nuestros campos "reventando" de pasto, como se dice en el lenguaje práctico del caso, y de consiguiente las vacas no solo están gordas y sanas sino que tienen nutrición excedente para sus exigencias.

Por otra parte no se observa el menor síntoma de epidemia por ningún lado, ni se oye queja alguna por el momento. A tal punto debe ser cierta la buena situación por que cruza el país, que no es posible encontrar vendedores de novillos para invernada, porque hasta los campos de cría tienen abundante pasto, y no sienten necesidad de alivio en sus rodeos.

Todas estas circunstancias, reunidas, lo que sucede raras veces, hará que nuestros tamberos tengan también este año su año de bendición, puesto que también concurren á ello los precios altos que obtienen por sus cremas, como consecuencia de las cotizaciones que se sostienen en Londres, y que hemos dado en números anteriores.

Solo si convendrá que no pierdan de vista que en esta época del año la leche es más flaca que nunca, y por lo mismo no sería razonable pretender que diese iguales rendimientos en gordura que durante el invierno. Aunque esta verdad no necesita demostraciones, conviene tenerla presente, para evitar observaciones de parte de los tamberos, sin que ello quiera decir que deban aceptar á libro cerrado todo lo que les digan los cremeros.

Ahora he aquí la producción diaria que calculamos hoy.

Unión Argentina.....	14.000 kilos
Martona.....	2.000
Cooperación (Scandia).....	3.600
Progreso.....	3.100
Tandilera.....	3.000
Molino Oeste.....	2.000
Gandarense.....	1.700
Delicia.....	1.100
Vitel.....	600
Celia.....	800
Otras fábricas.....	1.500

33.400 kilos

Rebajando de dicha suma la cantidad de 9.000 kilos que es lo calculado para el consumo diario, tenemos que nos resta diariamente 24 toneladas diarias de manteca como minimum para exportación á Europa.

—En el Rosario está funcionando desde hace algún tiempo la nueva fábrica de manteca "La Victoria," cuya producción actual es de 350 á 400 kilos diarios. Ahora la plaza del Rosario podrá consumir manteca fresca, sin esperar á recibirla de aquí.

Embarques de manteca

La casa Runciman y Cía. ha embarcado de sus fábricas Progreso y Tandilera, 3600 cajones de manteca con destino á Cape Town y Durban, en el vapor "Highland Glew," y 500 cajones con destino á Londres, en el "Thames."

La Unión Argentina también ha embarcado 4000 cajones para Londres y 3800 id. para Cape Town.

La Celia, de Navarro, ha efectuado el segundo embarque de 400 cajones á cuenta de su venta anunciada anteriormente.

La Scandia ha embarcado también con destino á Londres 2000 cajones.

En las oficinas de esta sección de LA BASKONIA se dan informes y referencias sobre específicos, implementos de agricultura, vacunas anticarbunclosus y artículos rurales en general.

Exportación de reproductores

Ahora que nuestra cancillería parece ponerse en disposiciones de allanar de una vez las dificultades que el gobierno inglés nos está oponiendo con la clausura de sus puertos á nuestras haciendas vacunas, es del caso preocuparse también en obtener del mismo gobierno la reforma de las disposiciones que rigen en aquel país para la importación de reproductores extranjeros.

Sabido es que en dicha nación no se permite el ingreso á los reproductores vacunos, siendo necesario su previa castración para su entrada. Ahora bien: como el gobierno inglés no puede pretender que dicha disposición rija en absoluto para todas las naciones, sería conveniente estudiar las razones que motivaron aquella medida aduanera, que tantos perjuicios puede causarnos en el porvenir.

La política internacional se rige por la ley de las compensaciones, y nadie puede pretender imponer á los demás sin aceptar á su vez la imposición correspondiente de los otros.

Tiene la palabra el Dr. Rodriguez Larreta que tan bien encara estos asuntos.

Programa de la exposición del año próximo

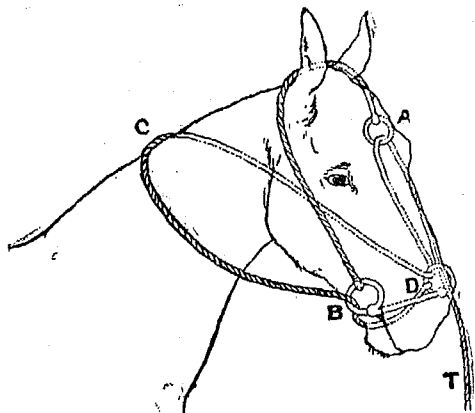
La Sociedad Rural Argentina se preocupará en su próxima sesión, de determinar el programa á que deberá sujetarse la Exposición de Ganadería que tendrá lugar en Septiembre del año próximo en Palermo, con cuyo motivo se tendrán en cuenta algunos inconvenientes observados en la última y que son de fácil corrección.

Por otra parte, como en la próxima Exposición promete ser más numerosa la concurrencia de ejemplares que en la del año actual, deberán arbitrarse con tiempo los medios para evitar entorpecimientos que siempre se producen á última hora, con grave perjuicio de los cubañeros.

La educación de un potro, según Norton

Con un potro, dice Norton, hay que tener mucha paciencia; no precipitándose y empleando la dulzura se consigue todo. Sin embargo, no siempre aplica este juicioso precepto, como se verá por los consejos que damos á continuación.

La primera lección que se debe dar á un potro consiste, dice el célebre desbravador, en enseñarle á que se vuelva hacia su amo. Este se acerca á él en un box



El cabeastro ó ronzal de adiestramiento, principal instrumento del profesor Norton Smith

Mediante el sistema de poleas de este ronzal, la tracción ejercida sobre el ramal se descompone en una triple acción refrenante sobre la barbada, la nuca y el cuello del caballo.

Ejerciendo tracción con el ronzal en T se descompone sobre las anillas A B que forman poleas y la fuerza obra particularmente sobre el cuello en C y la barbada en B.

ó lugar cerrado de poco espacio, con un látigo en la mano derecha. Si el caballo trata de huir, se hace res-tallar el látigo en los cuartos traseros hasta que el animal se decida á volver la cabeza. Entonces, ocultando el látigo, el hombre alarga su mano derecha diciendo: ¡Ven aquí! Si el caballo huye otra vez se le da un nuevo latigazo. Al contrario, en cuanto obedece hay que darle una golosina, una manzana con preferencia.

Al cabo de treinta ó cuarenta minutos comprenderá que hace mal en obstinarse.



Gaiz egintako gizon bat gertatu zan juezaren aurrean aitortuaz bere kontzientzian etzala arkitzen bear etzan gauzik.

Eta aiti penagarria zegoan gizon orren arpegia non juez jaunak galdetu zion:

—¿Egon alzera lenago presondegiren batean.

—Beñ ere ez jauna, beñ ere ez; erantzuten dio negarrari emanaz.

—Ez bada negarririk egin, gizonchoa orrengatik eta egon lasai; oraiti joango zera kartzelara ta. . . urrengoan eztezu orrelakorik esango.

R. ILLARRAMENDI.



Clase de baskuenze.—Es fácil que la semana entrante se inaugure la clase de idioma baskongado que ha creado la sociedad "Laurak-Bat."

Los buenos euskaldunas, recibirán con agrado la noticia.

En nuestro concepto, es uno de los acuerdos más importantes que ha tomado la sociedad desde que existe.

El sermón del P. Laphitz.—Las numerosas personas que nos han pedido la publicación del patriótico sermón del P. Laphitz, quedan complacidas en el presente número, aparte de que desde el primer momento pensábamos también nosotros estamparlo en estas columnas.

"Artzai Mutilla".—Es muy probable que pronto podamos oír nuevamente las preciosas melodías de esta ópera baskongada, de que tan buenos recuerdos se conservan.

Celebraríamos que la versión se realizase.

Dr. Toribio Sanchez.—Hemos tenido el agrado de estrechar la mano de este buen amigo que acaba de llegar con su familia, de regreso de Europa.

Inmediatamente se trasladó al magnífico establecimiento de campo que posee en la estación Roldan (Santa Fé). Bienvenido.

Funeral.—El lunes 7 del actual celebróse en la Iglesia de San Francisco el funeral en sufragio de la finada señora Juana Sanz de Fernandez, al que asistieron numerosas personas de nuestra colectividad.

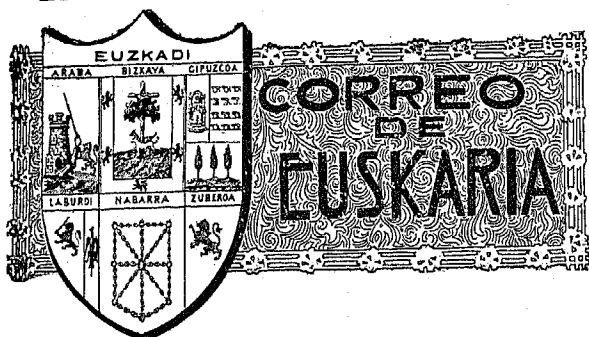
Encuadernación del último año.—A los que desean encuadernar el volumen del año de LA BASKONIA, finalizado el 30 de Septiembre próximo pasado, les recomendamos quieran activar el envío de los cuadernos, á fin de confeccionar en series como de costumbre.

Fiesta anual.—Según costumbre que tiene establecida la importante casa Mignaqui y C.^a al hacer su balance anual, obsequió el día 1.^o del corriente con un espléndido banquete á mas de doscientas personas, figurando entre los comensales los socios de la casa, todo el personal y numerosos amigos.

Se pronunciaron brindis que cerró el Sr. Juan B. Mignaqui, agradeciendo las frases que le dedicaron y elogiando la conducta del personal de la casa.

Mucho celebramos que los beneficios del comercio sirvan para estrechar relaciones y reducir á nivel democrático todas las clases sociales.

Enlace.—Se ha verificado en La Plata el enlace de la señorita Modesta Zaldibar con el Sr. Bernardo Bedacarratz.



ALABA

CASTILLO-ELRJABEITIA.—Próximamente á las ocho de la noche, inicióse un formidable fuego en el hermoso caserío llamado Gaztelu, situado cerca de la iglesia de Castillo. Desde el momento de empezar éste fué tal el incremento que tomó, que propagándose rápidamente al resto de la casa, quedó completamente destruida en menos de una hora. Ignórase el origen del fuego, sabiéndose únicamente que empezó en la cuadra.

MONTE INCENDIADO.—Ha ocurrido un incendio de grandes proporciones en los montes altos de Vitoria.

Inmediatamente después de enterarse del suceso, acudieron al lugar en que aquel se desarrollaba, el alcalde y varios concejales, que se ocuparon en dar órdenes y dirigir los trabajos para extinguir el fuego.

En esa tarea se ocuparon los bomberos con hachas, azadones y otras herramientas.

Al fin en la madrugada quedó dominado el fuego, el cual alcanzó una extensión de 200 hectáreas.

Los daños no han sido tan grandes como se temía, pues se logró salvar el principal arbolado.

PIDIENDO MULTA.—Por varios vecinos de las aldeas de Otaza, Estarraña y Lopidera del Ayuntamiento de Foronda (Alaba) se ha elevado al señor Gobernador civil una denuncia contra la Junta administrativa de Gobeo, por haber verificado la rotura de un malecón en el río Zadorra, que defiende las propiedades rústicas de los recurrentes, reparando después la rotura en malas condiciones, por lo que solicitan, que además del consiguiente apercibimiento se le imponga una multa á dicha Junta, como corrección á los daños causados.

TERRIBLE ENFERMEDAD.—Con motivo de haber sido sacrificada en el matadero de Vitoria una vaca atacada del carbunco, ha fallecido una mujer llamada Manuela Morales, empleada en el matadero, á consecuencia de haber sido contagiada de tan terrible enfermedad.

Esta infeliz mujer ayudó á las operaciones de la matanza.

También fué atacado de tan terrible mal Raimundo Vallejo, que fué quién sacrificó la vaca.

Las autoridades han adoptado todo género de precauciones.

CENTRO BASCO.—Conforme decíamos en el número anterior es un hecho la constitución de un Centro basco en la capital alabesa.

La comisión que entiende en la realización de ese proyecto acude á la prensa para defenderlo.

Dice que con incalificable mala fé han propalado algunos que la incipiente sociedad citada es separatista, acusación que rechaza, aduciendo en prueba el plan y las aspiraciones.

La sociedad se constituirá bajo la protección del Patrón de Alaba San Prudencio, cuya fiesta celebrará en la forma que parezca más adecuada.

Se dedicará á la difusión de la historia del país para lo cual, entre otros medios, se darán conferencias por los socios ó por otras personas que á ello serán invitadas; y fomentará la enseñanza del baskuenze, que será gratuita para los socios y estará á cargo de personas competentes.

Nada de política.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Vitoria: Gabriel Roldan y Asunción Amorena.

GIPUZKOA

PEREGRINACIÓN.—A la peregrinación á Iciar han acudido de Azpeitia, Deva, Motrico, Zumaya, Zarauz, Ondárroa y otros. Calcúlase que habría más de catorce mil personas.

NUEVA IGLESIA.—Los jesuitas han trasladado su capilla pública provisional de la calle Andia, San Sebastián, á la hermosísima iglesia de la Residencia, de la calle de Garibay.

GIRA ARTÍSTICA.—El Orfeón Renteriano ha estado en la Ciudad de Fuenterrabía dando un concierto que fué extraordinariamente aplaudido. Después del banquete cantó en la Alameda piezas esencialmente baskas, siendo objeto de una ruidosa manifestación de simpatía, por todo Fuenterrabía y medio Irún que se había trasladado á aquella ciudad.

ELGOIBAR.—Como curiosidad mencionamos el partido concertado en Elgoibar entre los veteranos pelotaris Cándido Arriola (a) Charloya, antiguo zaguero del Chiquito de Eibar, contra José Luis Ansola (a) Chambolin, el que luchó hace próximamente 22 años con pelota de media libra con el referido Chiquito de Eibar.

OBRAS DE ARTE.—La medalla y placa con que fueron obsequiados Sarasate y Arbós la noche del concierto á beneficio de la orquesta del Gran Casino en San Sebastián, son obra del eibarrés señor Villabella, que ha recibido felicitaciones por su delicado trabajo.

ATAUN.—El balneario de "Los Remedios" ha estado este año muy concurrido. Los bañistas tuvieron ocasión de presenciar un espectáculo curioso que llamó poderosamente su atención.

Siguiendo tradicional costumbre, los caseros de los contornos de Ataun se dispusieron á la corta de helechos en los bienes comunales, y á las 12 de la noche se dirigieron á los montes lanzando prolongados *irrintzis* que á más de un extraño pusieron los pelos de punta.

TÍTULO.—Ha recibido el título de licenciado en Farmacia don Eugenio Lasa, vecino de Zumarraga.

DESGRACIA EN UNA MINA.—Un desprendimiento de piedra en la mina de carbón titulada "Sin nombre" sita en término de Cestona, alcanzó á dos trabajadores, de los cuales uno llamado Ciriaco Odriozola Muguza, de 18 años, resultó muerto en el acto y el otro llamado Mateo Amuchategui, de 26 años, herido levemente en el brazo izquierdo. Ambos naturales de Cestona.

HALLAZGO DE UN CADÁVER.—En la bahía de Pasajes, frente á la casa de telégrafos, fué recogido el cadáver de un hombre que no ha podido ser identificado. Tenía la ropa marcada con las iniciales A. M.

PROYECTO IMPORTANTE.—Parece que se trata de construir un astillero en el puerto de Pasajes y que las obras darán comienzo en breve.

Estas se realizarán en la parte de Pasajes de San Pedro, desde la escalera de embarque frente al palacio Salinas, del señor marqués de Seoane, hasta el edificio propiedad de la sociedad del puerto, y que ha sido habitado durante muchos años por el señor barón de Ezpeleta.

INCENDIO.—En la villa de Eibar un incendio ha reducido á cenizas parte de la casa en que habitaba el señor Pedro Sarsketa; afortunadamente no han ocurrido desgracias personales.

PRIMER PREMIO.—En las oposiciones celebradas en la Facultad de Medicina de la Universidad de Valladolid, ha obtenido el primer premio de la Licenciatura el joven médico don José C. Irigoyen y Arruti, natural de Asteasu y residente en Alegria.

HUNDIMIENTO.—Se ha derrumbado nuevamente una pared de la fábrica en construcción, entre Tolosa y Alegría, de los señores Soto, Tuduri y C.^a

Aun cuando lo sucedido no ha alcanzado las proporciones que se temían, hay que deplorar la muerte de Martín José Jáuregui, natural de Zaldívar, de 23 años y que Demetrio Aizpúrua, de Ibarra, de 45 años, resultase con graves contusiones en la caja craneal y piernas y Resituito Arana, navarro, de 19 años, con la fractura del antebrazo izquierdo.

UNA APUESTA.—La de 500 pesetas que se jugaban á segar hierba en la Universidad de Aya, proximidades de la venta de Iturrioz la ganó José Arizmendi, que sacó á su competidor una ventaja de cuatro arrobas y 16 libras.

Segaron en dos horas la enorme cantidad de 900 arrobas. Entre los concurrentes se cruzaron buen número de apuestas.

TRAIDA DE AGUAS.—El Ayuntamiento de Pasajes ha aprobado el proyecto de la traída de aguas á San Pedro y barrio de Ancho.

Dichas aguas han sido ya compradas al señor Satrústegui.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en San Sebastián: Rosa Zubiarraín Arreaga, María Bautista Mendizabal Altuna, Rosario Angel Ozcariz y Amaro, Matea Gonzalez y Salinas, Francisco Artola Letemendia, Josefa Martina Tellería y Múgica, Esteban Zubiaurre é Iribarren, Juan Bergareche y Aranguren, Antonia Francibilli Zamarribar.

En Vidania: doña Dolores Echeverría y Arrillaga.

En Fuenterrabía: doña Josefa Arburu.

En Rentería: don Miguel María Bidegain.

NABARRA

LA ERMITA DE SAN URBANO.—En breve terminarán las obras que se están efectuando en la ermita de San Urbano en Olasue.

INCENDIO.—En una casa de Pitillas en la que vivían tres familias comenzó el incendio en unas gavillas de leña, se propugó á la escalera y cuando los moradores se dieron cuenta del accidente, ya no podían salir.

En tan apurada situación se decidieron á librarse saltando á la calle por la ventana; y para ello les prestaron ayuda los mozos, recibiéndolos en sus mantas, de modo que no sufrieron daño.

Se logró salvar muebles, ropas, etc., y evitar que el fuego se propagase á una casa contigua.

DESGRACIA.—Cerca de Tiebas, entre los kilómetros 11 y 12 de la carretera, falleció el joven Inocencio Gorraiz, aplastado por una pipa de vino que le cayó encima.

DIMISIÓN.—El alcalde propietario de Pamplona, don Salvador Ferrer, ha presentado al Ayuntamiento la dimisión de su cargo de alcalde, y la renuncia de concejal.

Funda el señor Ferrer su renuncia en que cambia su vecindad á Madrid.

FUNDACIÓN.—Se ha inaugurado en Javier un colegio apostólico fundado por la Excm. Sra. Duquesa de Villahermosa, la que con este objeto ha donado á los jesuitas la no despreciable cantidad de 150.000 duros.

NUOVO CENTRO.—Se ha inaugurado en Pamplona, un nuevo centro de recreo que llevará por nombre "El Siglo XX."

Lcs socios celebraron la apertura con un banquete y velada artística.

PALOMERAS.—Se ha establecido un nuevo cazadero de palomas cerca de Ianci el que se ve tan favorecido como las famosas palomas de Echalar.

NOMBRAMIENTOS.—Ha sido nombrado rector del Seminario de Pamplona don Tomás Larrumbide, párroco de Estella.

—Ha sido nombrado ingeniero agrónomo de Navarra don Marcelino Alvarez y profesor del Instituto provincial don Julián Zabalegui.

NUEVA CARRETERA.—Se ha acordado la construcción de una carretera desde Goizueta á Leiza, la cual vendrá á acortar en más de un 80 por ciento la distancia que separa á Goizueta de Pamplona.

ASCENSO.—La Diputación provincial ha concedido el cargo de administrador del nuevo Manicomio al antiguo y honrado empleado de Tesorería don Manuel Erro.

Los empleados de la Diputación le han felicitado por su ascenso.

NUEVAS FÁBRICAS.—La nueva compañía que trata de explotar la fécula de patatas, ha acordado instalar una fábrica en Villafranca.

—En el término de Latasa, próximo á Irúrzun, se ha construido una hermosa fábrica, con todos los adelantos modernos para la elaboración de cemento.

MAESTRA.—Ha sido nombrada maestra interina de Izurdiaga doña Martina Jaunsarás.

RACIMO EXTRAÑO.—De Muruzabal han remitido á Pamplona como cosa muy curiosa, un racimo de uva cortada en una viña de vides americanas, el cual tiene la mitad de los granos blancos y la otra mitad negros, y alguno que es en parte negro y en parte blanco, estando todos en completo estado de madurez.

INDUSTRIA AZUCARERA.—Aunque todavía no han empezado los trabajos en la Azucarera de Marcilla, sin embargo, se está llevando á cabo la operación de arranque de remolacha para tenerla dispuesta.

AUTORIZACIÓN.—Ha sido autorizado el ayuntamiento de Goizueta para derivar 40 centilitros de agua por segundo de tiempo del manantial "Gorraner Zalba," y el sobrante de la fuente "Iturricorreca," con destino al abastecimiento de aguas de la citada villa.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Pamplona: Cesáreo Zabaleta, Estanislao Santesteban y Larrainzar, Saturnina Ezcey, Tomasa Villabuena, Gregorio Echarte de Lagarda, Timoteo Romeo, Martina Mugueta.

En Villafranca: Balbina Arrondo.

En Valcarlos: Francisco Jasso.

BIZKAYA

FIESTAS EN ZALLA.—Coincidiendo con las fiestas del Rosario, que se celebran anualmente en Zalla, la Junta provincial de Agricultura, al organizar los concursos de ganado para este año, acordó que el primero tuviera lugar en dicha población.

El concurso ha sido muy importante habiéndose adjudicado además de las medallas y diplomas, numerosos premios en cantidades que oscilaban en 25, 40, 50, 60 y 80 pesetas.

En la Exposición de productos agrícolas, abonos químicos, semillas é instrumentos y máquinas de labor la concurrencia fué numerosa.

Circulaban millares de almas por la plaza y calles adyacentes de Zalla, las unas ansiosas de diversión, que organizaban animados *avreskus*; otras adquiriendo baratijas de las muchas que estaban á la venta; comprando ó vendiendo animales de labor de todas clases, semillas y otros productos cereales, todo lo cual presentaba animado aspecto, amenizado por la presencia de la banda de música de Erandío, que sobre un tablado ejecutaba variados números, y el pequeño recinto destinado á la Exposición dicha aparecía constantemente invadido por agricultores que compraban los productos expuestos.

Entre estos había cereales de todas clases, (trigos, avena negra, maíz, etc.) remolachas, y en saquitos admirablemente colocados los abonos químicos con datos comparativos del resultado que ofrece la aplicación de éstos en las labores del.

agricultor; cuadros con las figuras de los insectos que perjudican ó benefician á las plantas, arados Brabaut y otros instrumentos de labor.

El aldeano contemplaba aquella hermosa Exposición, que resultaba altamente práctica; hacía preguntas para desvanecer las dudas que le asaltaban, y cuando adquiría el convencimiento de la utilidad que había de reportarle el seguir las enseñanzas que se derivaban, hacían los pedidos de abonos.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado cónsul de la República Argentina en Bilbao, don Luis E. Darrago.

DESAFIO DE "AIZKOLARIS."—En Zabaldide (Bilbao) se ha verificado el juego de hachas concertado entre Bartolomé Oregui, de Mendara, y Alejandro Lizaso (a) *Chonte*.

El triunfo fué para *Chonte*, que tardó en cortar los cuatro troncos, de doce pulgadas cada uno, nueve minutos, habiéndolo hecho su contrario en diez.

Las apuestas se cruzaron desde un principio á favor de Oregui.

La concurrencia fué muy numerosa, pues afortunadamente ha vuelto á despertarse la afición por esta clase de juegos y espectáculos.

PEREGRINACIÓN Á BEGOÑA.—Más de 40.000 peregrinos acudieron á Begoña acompañados de bandas de música, el clero sin sobrepelliz y las Órdenes religiosas, Padres del Corazón de María, Trinitarios, Pasionistas, Carmelitas, Dominicos, Escolapios, Agustinos, Capuchinos, Jesuitas, Hermanos de la Doctrina Cristiana, etc., etc.

A continuación, en dos largas hileras, marchaba el clero de sobrepelliz y presidiendo el señor Obispo de Santander.

Los otros dos Obispos de Zamora y Palencia como uno tenía que celebrar en el Santuario de Begoña y el otro dirigir la palabra á los fieles, acompañaron á la peregrinación hasta las Calzadas, subiendo luego en coche por Zabaldide á Begoña.

A derecha é izquierda del señor Obispo de Santander iban el señor arcipreste, el señor Ibarrolaza, el señor Prada, el señor Olarteochea y el señor párroco de Abando.

Acompañando á su Ilustrísima iba también el señor conde de Vitallonga con el secretario del señor Obispo.

A seguida los diputados á Córtes señores Urquijo, marqués de Acillona y Arana, representantes de los distritos de Bilbao, Ondárroa y Azeitia, respectivamente; los concejales nacionalistas señores Urrutia, Eguézabal, Sarasola, Uribe, Marladet, é Ibarreche; los alcaldes y Comisiones municipales de todos los pueblos que han tomado parte en la peregrinación; el presidente de la Comisión de Prensa don Enrique de Olea; representantes de las distintas Comisiones organizadoras de la peregrinación y otras conocidas personalidades de Bilbao.

Y cerrando las dos filas así formadas los dignos diputados provinciales señores San Martín (vicepresidente de la Diputación), Chalbaud, Ampuero, Baristain y Arruza.

La misa que se cantó es obra del insigne compositor nabarro Ismael Echezarra, que dirigió su mismo autor.

El coro de voces formábase la capilla de Begoña, reforzada con elementos del Orfeón Bilbaino.

Del acompañamiento estuvo encargado el gran organista don Amadeo Baldor.

A pesar de las numerosas precauciones tomadas por las autoridades civil y militar de Bizcaya para que los peregrinos no fueran molestados en el ejercicio de su derecho, no fué posible evitar que la canalla que ha tomado á Bilbao por campo de sus fechorías cometiese atropellos y maltratase á algunos peregrinos baskongados.

A la mañana siguiente fué hallada en el pórtico de Santiago una bomba cargada de dinamita.

Tenia forma de tubo, cuyas dimensiones eran de 22 centímetros de largo (aproximadamente) por 12 de diámetro, y en uno de sus extremos tenía, á modo de tapón que se cerraba á tornillo, un orificio, el cual ponía en contacto el interior del tubo mediante una mecha.

Además se veían tres ó cuatro pistones, y junto al tubo se habían encontrado, como para que explotasen al mismo tiempo, cinco cartuchos de dinamita, con cubierta verde, que fácilmente podían comunicarse con el tubo.

El tubo era de acero.

Como se vé, los resultados de una explosión habrían sido brutales, sin la feliz oportunidad de hallarla.

FALLECIMIENTOS.—Han fallecido en Bilbao: Magdalena Pon y Arbide de Hormaechea, Plácido Zaldumbide y Arribálzaga, Juan Manuel Zugázaga, párroco de Cas-tillo Elejabeitia.

En Zamudio: Irene Astiazu y Suso.

En Asúa (Erandio): Muricio Artiach y Bátiz.

En Lequeitio: Francisco Izaguirre.

En Markina: Luis de Arrate y Mendizabal.

En Durango: Josefa Lezama de Astegui.

En Begoña: Marta de Abásole é Ipiña.

En Yurre: Ambrosio de Urizar y Urquiola cura ecónomo de aquella anteiglesia.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ATENTADO.—La villa de Puyoe, tan conocida por los que van á Lourdes, está siendo teatro de bárbaros atentados.

Ultimamente pudo dar lugar á una catástrofe.

A las 8 de la noche, en el paso á nivel 272, el maquinista del tren que iba á Dax, se apercibió de que la locomotora encontraba resistencia.

Con gran presencia de ánimo detuvo en el acto la máquina y por la inspección inmediata se vió que los malhechores habían puesto dos traviesas de ferrocárril sobre los carriles.

No ocurrió ninguna desgracia más que el susto de los viajeros.

NECROLOGÍA.—Ha sido una verdadera manifestación popular de duelo, el entierro de M. Bousquet. El ingeniero de puentes y caminos M. Adoue pronunció un sentido discurso dando el adiós al que tan querido fué en Mauleón.

MASCARADA SOULETINA.—Nuestro colega *Le Journal de Saint Palais* da cuenta de la llegada de la mascarada souletina á Barcus, despues de haber dado tres brillantes funciones en Villafranca, Hernani y Barcus.

"Gracias, dicen, á la complacencia de los miembros de la comisión de fiestas, de los municipios y de diversas notabilidades de los pueblos en que nos hemos detenido, no hemos encontrado dificultades de ninguna especie en nuestra gira. Las poblaciones han estado amabilísimas. Debemos hacer particular mención del Sr. Presidente de la comisión de la Tradición basca, del señor Pavia, de los señores alcalde y concejales de Villafranca y de Hernani, de los señores Berroeta, V. Mendizabal, M. Ibarra, etc."

CONCURSO AGRÍCOLA.—Se ha celebrado el concurso agrícola internacional Saint-Palais-Iholdy. La afluencia de ganado ha sido menor que el año anterior. Los premios concedidos importan 990 francos.

CONFERENCIAS.—Las conferencias agrícolas dadas por los jóvenes sacerdotes de Tardets están dando magníficos resultados. Los conferenciantes pueden apenas acudir á los numerosos llamamientos que se les hacen.

Estas conferencias tienen un carácter sumamente práctico. No solamente se trata de sindicatos, seguros mútuos contra la mortalidad del ganado, incendios, etc., sino que se dan lecciones prácticas de industria agrícola. ¿Se trata de la fabricación de queso? En la primera conferencia se expone la teoría. Después otro día, los propietarios que quieren hacer la experiencia viene cada uno con un litro de leche de vaca que coloca en un lebrillo ó fuente. Esta vasija no se coloca al fuego, primera causa de admiración para nuestros paisanos franceses. Se eleva la temperatura de la leche hasta el punto requerido, por medio de infusiones en agua. Un termómetro indica los grados de calor obtenidos.

El cuajo, líquido y no sólido se echa en la leche sin que el operador meta las manos. Por este medio quedan suprimidas todas esas manipulaciones de dudosa eficacia y que los campesinos consideran indispensables.

Finalmente obtienen un queso exquisito, más fino aún que el que hacen con leche de oveja.

Se comprende el interés que despiertan estas conferencias y nunca serán demasiado los elogios que se hagan de ellas.